

O2 REALIZZAZIONI SONORE

SOUND CREATIONS

Responsabile dell'Attività : Francesco Giomi (Tempo Reale, Firenze, Italie)

In charge of this activity : Francesco Giomi (Tempo Reale, Florence, Italy)

Gennaio 2018/Agosto 2019

January 2018 / August 2019

Regolamento:

Gli artisti e gli educatori di ciascuno dei cinque soggetti partner lavoreranno su varie Creazioni Sonore, basate sulla produzione delle RegISTRAZIONI Sonore fornite dagli stessi cinque partner disponibile su una piattaforma online pubblica.

Questa attività avrà inizio dopo la messa online delle registrazioni sonore convalidate dalla commissione artistica. Ogni partecipante lavorerà preferibilmente sui suoni di un altro paese o anche di più paesi contemporaneamente (tuttavia sarà accettato anche il caso in cui il compositore decidesse di lavorare sulle proprie registrazioni). Ecco come la produzione si trasforma in un luogo di scambio, di cooperazione e d'incontro sia per le strutture coinvolte che per tutto il pubblico. Inoltre si solleva la riflessione sulla questione della percezione – sul fatto cioè che ciascun individuo percepirà i suoni registrati in maniera diversa da chiunque altro – e sul fatto che tale metodo porterà ad una nuova interpretazione della registrazione originale.

Ciascun partner metterà a disposizione i propri mezzi tecnici per la realizzazione delle produzioni.

Rules of the game:

The artists and instructors of each of the 5 partners will work on various Sound Creations, based on the public platform stemming from the Sound Recording productions provided by the same 5 partners. This activity will start following the upload on the public platform of the sound recordings validated by the artistic board. Every participant will have to work from the recordings from another country – or even from several countries simultaneously (however we could accept that a composer works from his own recordings). That's how this production gets to be a place of exchanges, cooperation and meetings both for the structures and for all the audience.

Also, we have to ask ourselves about how a different person will perceive a sound recorded by someone, and how this appropriation will end with a new interpretation of the original recording.

Definizione :

L'artista è libero di scegliere qualsiasi forma di composizione sonora. In ogni caso, deve esserci una chiara connessione fra la creazione e la registrazione sulla quale essa si basa.

La composizione sonora deve essere :

- un semplice paesaggio sonoro
- una composizione elettroacustica
- una produzione radiofonica
- una poesia sonora
- una produzione destinata a un'installazione sonora
- una produzione sonora di supporto alle immagini
- una produzione destinata a un pubblico giovane o per un pubblico specifico
- una produzione legata alla formazione all'ascolto o all'analisi percettiva

E' fortemente consigliato di non superare la durata di 10 minuti, considerando lo scopo pedagogico del progetto. Qualora l'artista voglia presentare una composizione più lunga deve scegliere un estratto di 10 minuti che potrà essere ascoltato direttamente online sulla piattaforma pubblica del progetto europeo o suddividere la composizione in episodi brevi.

Definition:

The artist or instructor is free to choose any form. However, there must be a clear link between the creation and the recording(s) it's based on.

The form can be:

- *a very simple soundscape (cf. works from Frémeaux and Associated record company, for instance)*
- *an electro acoustic composition*
- *a radio play*
- *sound poetry*
- *a production meant for a sound installation*
- *a sound production made to support pictures*
- *productions dedicated to a young audience or specific audiences*
- *a creation dedicated to the education of listening / the education of the perceptual analysis*

It's strongly suggested not to realize sound compositions over 10 minutes long, being aware of the pedagogical goal of the project. In the case the artist will realize a longer composition he will have to take a 10 minutes long excerpt which will be listened to directly from the public platform of the project, or to split out the composition in short episodes.

La Formazione all'ascolto :

La produzione di Creazioni Sonore dovrà fornire una base di lavoro per lo studio della composizione musicale e di ogni altra creazione sonora genericamente intesa.

Dovrà fornire una base formativa per l'educazione all'ascolto, la conoscenza dei paesaggi sonori, la promozione di identità culturali differenti. Questi strumenti possono portare a studi ulteriori o lavori di documentazione.

La maggiore differenza fra le RegISTRAZIONI Sonore (01) e le CreAZIONI Sonore (02) risiede soprattutto nella situazione d'ascolto. Le prime devono essere ascoltate e studiate secondo una prospettiva strettamente tecnica (tecniche sonore; punti di vista scientifici su questioni naturalistiche o antropofoniche), mentre le creazioni sonore devono essere ascoltate e studiate in un'ottica artistica, poetica e culturale. Creare un equilibrio fra naturale e culturale è uno dei punti cardine del nostro progetto formativo.

The Education of listening:

The « Sound creations » productions will have to provide a working basis for the study of the musical composition and of every sound creation more generally.

They have to provide an educational basis for: education of listening, consciousness of soundscapes, the promotion of different cultural identities.

This tools for education could possibly lead to studies or paper works.

The major difference between the Sound recordings (O1) and the Sound creations (O2) is about the listening situation. The first ones have to be listened and studied from a technical perspective (sound techniques; scientific points of view on naturalistic and anthropophonic matters).

The second ones have to be listened and studied from an artistic, poetic and cultural perspective.

Keeping things in perspective, between natural and cultural, is a major issue of our educational project.

In pratica :

Ogni struttura partner è responsabile della convalida da un punto di vista artistico delle composizioni sonore realizzate dai propri compositori individuati per questa attività.

Ciascuna realizzazione sonora dovrà accompagnarsi ad un foglio illustrativo che fornisca le indicazioni necessarie ad una corretta lettura del documento (i criteri d'ascolto, i metodi d'analisi, la definizione dei campi artistici e musicali, la connessione tra la creazione e i modi di rappresentazione, gli strumenti e le tecniche utilizzate ed eventualmente fotografie e video).

Si veda il documento allegato. Solo dopo la validazione di ciascun partner la composizione potrà essere caricata su piattaforma. Tempo Reale come partner responsabile dell'attività 02 si occuperà di caricare le creazioni validate sulla piattaforma pubblica del progetto.

In practice:

Each partner is responsible for the sound compositions realized by the selected composers from the artistic point of you. Every sound creation has to be delivered with a fact sheet. This last will provide instructions for listening (listening requirements, analysis methods, musical and artistic fields definition, link between the creation and ones possible representations of it, tools and studio techniques used; photographs or videos eventually). See the attached document. Tempo Reale as partner responsible for the activity 02 will be in charge of uploading the validated compositions on the public platform,

Rappresentazioni pubbliche :

Tutte le creazioni saranno presentate al pubblico – secondo le agende culturali di ogni partner - sotto forma di concerti, installazioni sonore, in occasione di conferenze e di eventi nazionali e internazionali quali il Festival della Scienza e la Settimana del Suono, il French Music Festival, le Giornate Europee del Patrimonio, ecc. Le produzioni didattiche e formative saranno considerate come parte delle attività d'apprendimento di ogni partner. Per esempio, le Creazioni Sonore possono essere un buon materiale di lavoro per corsi di perfezionamento di composizione elettroacustica e possono fornire esempi sonori molto utili per le attività di formazione. Potrebbero essere usate anche nelle scuole. Le Realizzazioni Sonore saranno utilizzate in ambienti scolastici (da ascoltare in gruppo o individualmente) e saranno presentate al mondo dell'insegnamento.

Per concludere con la trasmissione delle produzioni: sono previsti 4 eventi in ciascuno dei paesi interessati; saranno coinvolte le reti radiofoniche; i podcast delle varie creazioni saranno pubblicati sul sito ufficiale del progetto.

Public presentations:

All of these creations will be presented to an audience (during concerts, sound installations, conferences; and on the occasion of national and international events such as the Science festival, the French music festival, a week dedicated to the Sound or Heritage etc.) throughout every partner's cultural agenda,

The educational or didactical productions will be tested as a part of the learning activities of every partner. For instance, the Sound creations could provide a working basis for electro acoustic composition master classes. They could also be used in schools.

To finish with the broadcast of the productions: 4 events are planned in the each of the countries concerned; the radio networks will be involved; the creations' podcasts will be published on the project's website.

Consegna: la creazione sonora in formato .mp3 dovrà essere caricata sulla piattaforma privata ad uso esclusivo dei partner e sarà accompagnata da una scheda illustrativa come una sorta di guida all'ascolto. Tempo Reale provvederà a creare delle cartelle per ogni partner dove caricare le composizioni validate.

***Delivery:** every Sound realisation has to be uploaded on the private platform in .mp3 format, with a factsheet as a listening guidebook. TEMPO REALE (Italy) will provide to create a folder for each partner where to upload the validated sound realisations.*

Scheda Illustrativa : alla consegna, ogni realizzazione sonora dovrà essere accompagnata da una scheda informativa, come da allegato. Unitamente a ogni realizzazione sonora, si consiglia fortemente di aggiungere una o più fotografie dello studio/luogo di composizione; la grafica o gli elementi di partizione, screenshot, analisi della dinamica e degli spettri.

***Factsheet:** when delivered each recording has to come with a fact sheet, see the attached file. As well, we recommend providing, alongside with each Sound realisation: one or several photographs of the studio/place of composition ; graphics, scores, screenshots, spectral or dynamic analysis.*

Guida all'ascolto: nella scheda illustrativa saranno evidenziati i punti d'interesse della produzione. Ricordiamo che, alla fine, tutte le Creazioni Sonore andranno a costituire il corpus del paesaggio sonoro e del patrimonio sonoro. Il corpus è pensato per essere utilizzato da insegnanti, istruttori ed educatori che avranno bisogno delle registrazioni tanto quanto delle indicazioni necessarie per un corretto ascolto e una buona analisi delle stesse. Di seguito alcuni temi che possono essere trattati nella guida all'ascolto.

- **Interesse sonoro** (analisi dell'immagine acustica in termini di spettro, di definizione, di profondità di campo, spazializzazione, dinamica, etc.)
- **Interesse naturalistico** (quali specie sono state registrate – i nomi devono essere riportati nella lingua originale del compositore e in Latino -, la descrizione del biotopo, ecc.)
- **Interesse etnologico** (aspetti linguistici, culture locali, suoni della vita, manifestazioni pubbliche, i dintorni del luogo di registrazione).
- **Interesse musicale** (tecniche di scrittura musicale : editing, mixing, trattamenti e deformazioni sonore, figurative o astratte, cosa può percepire l'orecchio in termini strettamente musicali)
- **Elementi tecnici di composizione** (software utilizzati, tipologie di trattamento sonoro, argomentazione delle scelte tecniche, prospettive per ulteriori utilizzi...)

Listening guidebook: in the fact sheet the production's point of interest will be highlighted We have to keep in mind that in the end the Sound Realisations will constitute a corpus about soundscape and sound heritage. This corpus is meant to be used by teachers, instructors or activity leaders, who will need the recordings just as much as indications to listen to it, appropriate it and analyse it. Here are some themes that can be tackled:

- ***Sound interest** (acoustic image's analysis in terms of spectrum, definition, depth of field, spatialization, dynamic etc.)*
- ***Naturalist interest** (what species are recorded – their names have to be written in the author's original language and in Latin -, biotope description etc.)*
- ***Ethnological interest** (linguistic aspects, local cultures, life's sounds, public events, the recording's surroundings)*
- ***Musical interest** (musical writing techniques: editing, mixing, sound treatments and deformations, figurative or abstractive, what the ear can perceive strictly in musical terms)*
- ***Composition techniques' elements** (what software are used, what kind of treatments, justify the technical choices, how they provide prospects for further uses etc.)*

Ciascuna delle proposte sopraelencate dovrà essere spiegata più chiaramente possibile. La scheda sarà realizzata sia in lingua originale dell'autore sia in inglese prima di essere caricato sulla piattaforma da ogni partner.

Each of these ideas must be quite clearly developed. The factsheet has to be written both in the original language of the author and in English before being uploaded on the platform by each partner.

Modello della scheda illustrativa da riempire online.

- **Numero della scheda** *da riempire da parte di TEMPO REALE*
- **Titolo della Realizzazione Sonora** *spazio da riempire*
- **Nome della produzione sonora originale** *spazio da riempire*
- **Nome dell'autore** (eventualmente indirizzo email) *spazio da riempire*
- **Data e luogo della realizzazione** *spazio da riempire*
- **Durata della Realizzazione Sonora** *spazio da riempire*
- **Nome della struttura e paese** *controllare gli elementi*
- **Formato dell'originale** (96khz, 48khz, 44.1 Khz, 16Bits, 24Bits)
- **Modalità d'ascolto** (mono, stéréo, multipiste...) *elementi da controllare*
- **Pubblico** (pubblico giovane, pubblico generico, pubblico specifico, ascolto privato o collettivo, ecc.) *spazio da riempire*
- **Destinazione** :(concerto, radio, accompagnamento alle immagini visive, rappresentazione in teatro, installazione sonora, ascolto in cuffie, altro...) *spazio da riempire*